

*Н.Б. Лебедева, М.С. Небольсина,
М.В. Кузьмина, Т.Н. Кудачова,
Н.И. Косых*

ЕСТЕСТВЕННАЯ РУССКАЯ РЕЧЬ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ (итоги второго года проведения)

Полевая лингвистическая практика студентов филологического факультета¹ тесно связана с научно-исследовательской деятельностью Лаборатории русской речи и имеет гетерогенный характер, поскольку состоит из двух направлений: первое, традиционное, по сбору и обработке диалектизмов и второе, новое: по сбору и обработке текстов естественной письменной речи (ЕПРР). Главная задача второго направления практики – прикладная: сбор материала для текстотеки Лаборатории. Кроме того, целью сбора материала по тематике Лаборатории является привлечение студентов первого курса к научной работе.

В течение года членами Лаборатории Русской Речи и студентами велась активная научно-исследовательская работа на материале, собранном студентами в первый год практики: разрабатывались общетеоретическая база и выделялись и исследовались характеристики отдельных жанров ЕПРР: открыток, альбомов, записок, граффити, чата, писем, дневников и некоторых других.

В первый год полевая лингвистическая практика по сбору естественной письменной речи не имела узкой направленности, для сбора были предложены практически все выделенные Лабораторией жанры. Во второй год было решено организовать сбор материала более целенаправленно, учитывая направление теоретических исследований аспирантов и преподавателей кафедры.

Поскольку лингвистическая полевая практика студентов филологического факультета БГПУ, как и в прошлом году, проводилась в двух указанных выше направлениях, постольку студентам предлагалось на выбор собирать тот или иной материал, допускалось собирание и комбинированного материала. Заметим, что диалектологическое направление выбирают в основном только сельские студенты, но не всегда.

Для отчетности о проделанной студентами работе членами кафедры была разработана балльная система, суть которой заключается в том, что каждому жанру приписывается индекс (количество баллов), и каждый студент должен набрать материал, в сумме составляющий определенное количество баллов (в первом году – 100 баллов, во втором – 150 баллов). Эта система баллов показала себя как весьма эффективный способ не только подведения итогов работы каждого студента (учебно-организационный аспект), но и как средство регулирования поступления текстов определенных жанров (научно-исследовательский аспект): более высокий индекс приписывается тем жанрам, потребность в которых на кафедре и в Лаборатории по разным причинам в данный момент является более предпочтительной. Балльная система оказывается весьма действенным способом стимулирования сбора материала в определенном направлении и контролировать количественное соотношение текстов разных жанров. Так, наиболее интересующие нас жанры ЕПРР были оценены по максимальной балльной шкале (от 50 до 70 баллов за единицу текста). В этом году предпочтение отдавалось эпистолярным жанрам, личным записям (дневники, мемуары, ежедневники и пр.), альбомам различного типа, по которым работают студенты в спецсеминарах и при выполнении курсовых работ. Кроме того, была ощутимой потребность в текстах студенческого граффити и чата, поскольку по этим темам выполняются диссертационные исследования аспирантов. Как

¹ Полевая лингвистическая практика студентов входит в учебный план факультета и проводится ежегодно во 2 семестре (февраль - май) 1 курса.

видим, не все жанры в качестве объекта сбора могут быть предложены в тот или иной год – все зависит от научно-исследовательских задач Лаборатории. Во второй год такой список был уменьшен, поскольку имелся избыток некоторых жанров (конспекты и пр.).

Организационно-методический аспект и систематизация материала.

На установочной конференции студентам было очерчено следующее поле жанров (с оговоркой, что это лишь неполный список возможных жанров ЕПРР)².

ЖАНРЫ ЕПРР

(с указанием оценки каждой единицы ЕПРР в баллах):

Переписка («эпистолы»)

1. Записка (частная, деловая, «план», черновик и пр.) – 10.
2. Страница «чат» (в Интернете) – 10.

Личные записи

3. Дневник (рукописный) – 70.
4. Мемуары (рукописные) – 70.
5. Ежедневник – 50-70.
6. Записная книжка – 50-70.

Деловые записи

7. Книга отзывов, жалоб и предложений – 30-50.
8. Перекидной календарь с записями – 20-50.
9. «Хозяйственные», расходные и пр. книги – 20-40.
10. Дневник дежурств; судебной, вахтовый журналы, медицинская карта – 30-70.

Публичные тексты

11. Граффити: копия – 10 - 30, фотография – 30.
12. Объявление, «поздравление» и пр. – 10.
13. Ценник (с особенностями): оригинал - 20, копия – 10.

Учебные записи

14. Записи на полях, на обложках (книг, дневников, тетрадей, лекций, студенческих работ и пр.) – 5-0.
15. Записи на доске (фотография) – 30.
16. Шпаргалка – 10-30.

В задачу студентов, помимо сбора, входило также описание собранных материалов по следующей схеме:

ОБРАБОТКА И ПАСПОРТИЗАЦИЯ материала:

I. Номер по порядку.

II. Жанровая характеристика текста.

III. Пространственно - временная характеристики находки текста:

1. Место находки текста (для граффити – подробный адрес, характеристика района, дома, аудитории).
2. Время находки, время написания (если известно).

IV. Коммуникативные характеристики текста ЕПРР

Авторство:

1. Персональное.
2. Коллективное.
3. Анонимное.
4. Безразличное.

² В 2002 году в сборе материала приняли участие 145 человек, в задачу которых входил сбор текстов ЕПРР. Из них 12 человек сельских студентов собирали диалекты и тексты ЕПРР, 20 человек работали над созданием текстотеки Лаборатории (обрабатывали, подсчитывали и систематизировали поступающий материал).

Персональное авторство: социальные характеристики АВТОРА текста:

1. Пол.
2. Возраст.
3. Образование.
4. Социальное положение, профессия (другие биографические данные: откуда приехал, кем работал раньше и пр.).
5. Семейное положение.

Адресат:

1. Индивидуально ориентированный.
2. Массово ориентированный.
3. Неопределенно ориентированный.
4. Двусторонне ориентированный («написал и жду ответа»).
5. Взаимоотношения коммуникантов: родственные (уточнить), дружеские, деловые, коллеги, «покупатель – продавец», «учитель – ученик» и пр.

IV. Кто собирал (ФИО, № группы), дата сбора. Подпись.

Опыт предыдущей практики показал, что первокурсники не справляются с лингвистической, графической и ортологической характеристиками текста, в связи с этим схема описания материала была упрощена и акцент делался в основном на коммуникативные характеристики текста.

Особое внимание в ходе практики было уделено сбору такого специфического материала, как граффити и чат. Сбор осуществлялся под руководством аспирантов кафедры, разрабатывающих эти темы.

Чат – это особая форма компьютерного общения, распространенная в основном среди тинэйджеров. Коммуникация с помощью компьютера с каждым годом становится популярной и среди студентов нашего вуза. В этом году в сборе чата для ЛРП участвовало большее количество студентов-добровольцев. В прошлом году двумя студентками были принесены лишь распечатки разговоров в чате, поэтому балльно оценивалось количество распечатанных листов. Объем материала прошлого года составил всего 20 распечатанных страниц. В 2002 году были привлечены компьютерные носители информации – дискеты. Нормой считалась ½ часть дискеты, заполненная файлами с беседами «чатлан», обязательным было указание сайта, на котором располагался тот или иной чат. В этом году серьезно отнеслись к сбору чата четыре студентки, они выполнили норму сбора и собрали в целом 2 полные 3-х дюймовые дискеты, заполненные файлами, расположенными во временной последовательности построения разговоров участников по минутам, часам, дням. С каждым собирателем было проведено несколько индивидуальных консультаций, где была показана методика сбора, объяснены недостатки на примерах материалов, собранных в 2001 году. С несколькими студентками проводились консультации в интернет-классе нашего вуза, были показаны разновидности чатов, методика наиболее качественного и быстрого сбора материала.

Итоги лингвистической практики по сбору чата показали, что количество единиц данного вида компьютерной коммуникации для серьезного научного исследования недостаточно, что обусловлено, по-видимому, следующими причинами:

- 1) слабая мотивированность балльной системы, что еще предстоит осмыслить и учесть при проведении следующей практики;
- 2) отсутствие компьютерного обеспечения филологического факультета БГПУ для студенческого пользования³;

³ Компьютеры, закупленные и установленные на факультете, не объединены в локальную сеть и не подключены к общеуниверситетскому интернету, что не оправдывает финансовые затраты, которые были вложены факультетом в закупку дорогостоящего оборудования, хотя для создания локальной интернет-сети с подключением к общеуниверситетской, существующей уже около 5 лет и спонсирующей выигранными

3) не использование студентами 1 курса чатов других городов России и международных чатов; в 2001-2002 г.г. собирался чат только местных городских и региональных сайтов, что ограничивает обзор тематических, локальных, темпоральных и других разновидностей чатов.

К несомненным достоинствам лингвистической практики по сбору компьютерных видов коммуникации относится то, что это помогает повысить уровень развития студентов путем приобщения к современным видам коммуникации, широко распространенным во всем мире.

Граффити – спонтанные рефлексивные записи на партах, в лифтах, на остановках, на стенах зданий. В настоящее время наше исследование идет в двух направлениях: гендерный и социолингвистический аспект. В связи с этим сбор материала проводился с учетом необходимых характеристик авторов граффити (студенты выясняли группы студентов, постоянно занимавшихся в данных аудиториях и, по возможности, узнавали пол студентов, которые чаще сидят за данными партами). За такую информацию назначалось дополнительно 25 баллов.

Среди студентов была выделена инициативная группа, которая собирала материал только по граффити, что повысило степень ответственности за качество сбора материала. Предварительно было проведено 2 практических занятия, целью которых являлась теоретическая подготовка студентов к практике (знакомство с понятиями «естественная письменная речь», «паралингвистические средства», «креолизованный текст», «параграфемика»). Данная работа имеет цель помочь студенту сфокусировать взгляд на граффити с точки зрения исследователя.

В балльной системе были произведены некоторые изменения по сравнению с лингвистической практикой 2001 года. Важным средством в стимуляции работы студентов было повышение количества баллов за «единицу граффити» (вместо 5 баллов в 2001 году за копию граффити было предложено 20-30 баллов), баллы были назначены с учетом количества требуемого материала для дальнейшего исследования (в этом году требовалось собрать около 700 граффитем⁵, а оказалось собрано 1450 единиц). Для получения зачета студентам было необходимо набрать 150 баллов при условии, что оценку в 20 баллов получает «копия парты» с минимальным количеством граффитем (10), 25 – с максимальным количеством (25 и больше). Копия должна сниматься на развернутом листе (тетрадном или альбомном) с сохранением расположения граффитем, цветовой гаммы, размеров рисунков и шрифта. Необходимым условием было также указание места расположения парты с граффити в аудитории, например:

3. БГПУ, ул. Молодежная – 55, аудитория 312, 1 ряд, 3 парта.

Тексты граффити требовалось копировать дословно, различные экстралингвистические средства, широко представленные в граффити, выполняющие важную функцию при восприятии, интересующие исследователя в связи с техническими трудностями, точно воспроизводиться не могли, поэтому студенты, использующие фотоаппарат, получили оценку в 30 баллов за фотографию парты, остальной задачей была облегчена описанием рисунков. Студентам было предложено на месте изображения поставить индекс и описать изображение на отдельном листе под определенным индексом.

Например:

Привет всем 1
Ты, Петя, дурак 2 Я тебя люблю
Я был тут

у
не
ый момент есть почти все необходимое, за исключением

⁵ Под граффитемой мы понимаем одно композиционно-тематическое целое, отделенное пространством.

1 – 25 сердечек разной величины.

2 – Изображение обнаженной женщины с чрезмерно увеличенными грудями и головой волка.

Как показали результаты практики, количество собранного материала значительно увеличилось по сравнению с 2001 годом (Таблица 1.).

Малое количество фотографий обусловлено плохим качеством изображения и несовершенством необходимых технических средств.

В целом, разработанную методику проведения лингвистической практики можно считать эффективной, что доказывают полученные высокие результаты.

В ходе **диалектологической практики** были обследованы говоры с. Нижняя Чуманка Баевского района и с. Ветрено-телеутское Каменского района.

Исследование фонетической и морфологической систем говоров этих населенных пунктов дает возможность классифицировать эти говоры как два варианта старожильческих говоров Алтайского края и говор украинского языка, подвергшийся влиянию старожильческих говоров и литературной разновидности русского языка.

Таблица 1.

	2001	2002
фотографии	24	5
надписи	5 условных единиц ⁶	95 условных единиц
граффито	63	1425

Результатом изучения лексического состава говоров стала картотека, включающая 3 группы лексем: а) диалектные варианты общенародных слов; б) собственно диалектная лексика; в) украинизмы. Этот материал включен в общую словарную картотеку кафедры и может быть использован в дальнейшей издательской деятельности кафедры.

При обсуждении результатов практики на заседании кафедры было принято решение расширения технической базы кафедры с целью обеспечения бóльшей точности и результативности этого вида лингвистической практики.

Итоги полевой лингвистической практики.

Практика 2002 года проводилась с учетом полученных итогов практики предыдущего года: 1) был отрегулирован список жанров, необходимых для сбора, были исключены жанры, представленные в избыточном количестве, например, тексты деловой письменности (в картотеке имеются 676 единиц, что представляется на данном этапе работы достаточным) и «легко собираемые», доступные жанры, такие, как кулинарные рецепты, студенческие конспекты, уличные объявления и пр.; 2) скорректирована балльная система оценки единиц жанров; 3) были учтены научные интересы Лаборатории, особое внимание уделялось сбору материалов по тем жанрам, которые активно исследуются в данный момент (чат, граффити, записка, альбом).

На общей установочной конференции студентам необходимо полнее и глубже объяснять ценность данного вида лингвистической практики, т.к. в собираемом материале отражается естественность написания, акцентируются такие характеристики, как спонтанность и непрофессиональность. В чате, например, имеется специфика, заключающаяся в том, что временной промежуток между получением сообщения и

⁶ За условную единицу граффити принята какая-то плоскость (парта, стена лифта, туалета, остановки и т.д.).

ответом на него приближен к нулю. В следующем году будет поощряться и регулироваться балльной системой сбор чатов и граффити различной тематики, различного территориального происхождения с наличием вкраплений иностранных языков (английского, немецкого, французского), что облегчит изучение их студентами в рамках вузовской программы.

В ходе практики 2002 года было собрано всего 3028 единицы текста. Из них: анкет – 16, песенников – 35, граффити – 1425, чата – 60 стр., личных дел – 5, открыток – 622, шпаргалок – 79, записок – 33, записных книжек – 71, дневников – 22, поздравлений – 15, писем – 645.

Результаты проделанной работы позволяют сделать следующие выводы.

1) Балльная система проведения полевой практики стимулирует студента, позволяет реально представить ценность собранного материала, контролировать и управлять процессом.

2) Выделение отдельной группы студентов для сбора конкретного материала воспитывает ответственное отношение к работе. Ознакомление с теоретической базой позволяет сформировать у студентов представление об объекте исследования и позицию исследователя, который прежде всего объективно исследует материал, но не оценивает по шкалам «хорошо/плохо», «культурно/некультурно» и др.

3) Паспортизация и обработка материала развивает у студентов навык научного подхода к сбору, систематизации и описанию материала.

Студенты проявили творческий подход и большой интерес к работе, руководителям практики был представлен необычный как по форме, так и по содержанию материал в достаточно большом количестве.

Несмотря на определенные успехи, работу по организации полевой лингвистической практики студентов нельзя считать законченной. В дальнейшем планируется усовершенствовать балльную систему, скорректировать схему обработки материала, отрегулировать техническую сторону как сбора, так и хранения собранного материала.